



NYTD-21

Experiencia Juvenil

¡Completa el
cuestionario y recibe
**\$75 en una tarjeta
de regalo!**



¿Qué me dirías si te dijera que AQUÍ Y AHORA, AHORA MISMO, diez minutos de tu tiempo pudieran cambiar la vida de alguien?

Déjame explicarte...

Queremos asegurar que los jóvenes tienen los programas y recursos que necesitan para la transición a la edad adulta, pero... ¿cómo sabemos qué necesitan los jóvenes? Bueno, nosotros se lo preguntamos a quienes, como tú, están pasando por esa transición.

Comenzamos a preguntarle sobre sus experiencias cuando tenía 17 años, ahora a le preguntaremos por última vez. Ponernos en contacto contigo a medida que vas ganando en edad nos permite apreciar cómo tus necesidades cambian al paso del tiempo.

Tu opinión puede ayudarnos a introducir cambios reales para mejorar los programas, emprender nuevas prácticas y facilitar las cosas para los jóvenes que vienen después de ti. Es muy poco en comparación con tu aporte, pero como muestra de agradecimiento te daremos una tarjeta de regalo de \$75 por tu tiempo y compromiso en completar esta encuesta.

Recuerda que siempre puedes optar por no responder las preguntas que te resulten incómodas. Si no te sientes cómodo al participar, nadie te forzará a hacerlo ni te reprochará por no hacerlo. Y lo mejor de todo, ¿sabes qué es? ¡Que esto es rápido! Te llevará apenas 10 minutos marcar la diferencia y ganarte la tarjeta de regalo de \$75.

Necesitamos tu opinión. *¿Estás listo?*

Si tienes preguntas o dudas sobre la encuesta, llama por favor (716) 346-9929, envíanos un correo electrónico a NYTD@albany.edu o visítanos por Internet en NYTD.org. Si necesitas cualquier otra ayuda adicional, comunícate por favor con tu asistente social o agencia local de cuidado tutelar.

Encuesta de la Base de Datos Nacional de Jóvenes en Transición
Patrocinada por la Oficina del Estado de Nueva York para Servicios a Familias y Niños
Realizada por el Centro para la Investigación de Servicios Humanos



Vamos a empezar.

Nombre y apellido: _____

Fecha de nacimiento: _____

Nombre y apellido de tu asistente social: _____

El día de hoy: _____

1. ¿Estás actualmente empleado a tiempo completo?

- “A tiempo completo” significa trabajar al menos 35 horas a la semana en uno o más empleos.

Sí No Prefiero no responder

2. ¿Estás actualmente empleado a tiempo parcial?

- “A tiempo parcial” significa trabajar de 1 a 34 horas a la semana en uno o más empleos.

Sí No Prefiero no responder

3. El año pasado, ¿completaste alguna capacitación en el trabajo, como aprendiz o de otro modo, ya sea con o sin pago?

- Tales programas ayudan a que adquieras habilidades relacionadas con el empleo (que pueden incluir habilidades en oficios específicos, como carpintero o mecánico de automóviles, o habilidades de oficinista, como procesar textos o usar equipos de oficina).

Sí No Prefiero no responder

4. Actualmente, ¿estás recibiendo pagos de seguridad social (Ingresos Suplementarios (SSI), Seguro por Incapacidad (SSDI), o pagos de persona dependiente)?

- Estos pagos se efectúan por el gobierno para satisfacer necesidades básicas de alimentos, ropa y albergue a una persona con determinada incapacidad.
- Pudieras estar recibiendo estos pagos por incapacidad de uno de tus padres o tutor antes que por incapacidad tuya.

Sí No Prefiero no responder

5. Actualmente, ¿estás cubriendo gastos de educación con beca, subvención, estipendio, préstamo a estudiante, bono (voucher) u otro tipo de ayuda financiera pertinente?

- Estos son fondos asignados para cubrir gastos relacionados con la formación educacional.
- “Préstamo a estudiante” se refiere al préstamos a bajo interés, garantizado por el Estado, para estudiantes de la educación superior.
- Esto incluye el bono o voucher para Educación y Capacitación (ETV, por sus siglas en inglés).

Sí No Prefiero no responder

6. Actualmente, ¿estás recibiendo recursos o ayudas financieras periódicas y/o significativas de alguna otra fuente distinta de las indicadas previamente y del empleo remunerado?

- Estas fuentes de ayuda pudieran ser el cónyuge o algún familiar (biológico, adoptivo o tutelar) o el pago de manutención de hijos que recibas o fondos derivados de algún acuerdo judicial.
- Aquí no se incluyen los regalos ocasionales, como cheques por cumpleaños o graduación escolar, ni pequeñas donaciones de alimentos u otros ingresos personales imprevistos, ni subsidios por el cuidado de niños, manutención de tu hijo u otra ayuda financiera que no te beneficie directamente en tu propia manutención.

Sí No Prefiero no responder

7. Actualmente, ¿estás recibiendo del gobierno pagos de bienestar social para satisfacer tus necesidades básicas?

- No consideres dentro de esta categoría ni pagos ni subsidios con propósitos determinados, como seguro por desempleo, cuidado de niños, asistencia en la educación, sellos de alimentos o asistencia para la vivienda.
- Si aún está en un hogar de crianza, esta pregunta no es aplicable para usted. Por favor, marque “No aplicable” a continuación.

Sí No No aplicable Prefiero no responder

8. Actualmente, ¿está recibiendo asistencia pública para la alimentación?

- La asistencia pública para la alimentación incluye los sellos de alimentos, que son bonos o tarjetas de débito emitidos por el gobierno para que sus receptores puedan usarlos en la compra de alimentos elegibles en tiendas autorizadas.
- La asistencia pública para alimentos incluye también aquella concedida por el programa para Mujeres y Niños (WIC, por sus siglas en inglés).
- Si aún está en un hogar de crianza, esta pregunta no es aplicable para usted. Por favor, marque “No aplicable” a continuación.

Sí No No aplicable Prefiero no responder

9. Actualmente, ¿estás recibiendo algún tipo de asistencia del gobierno para vivienda, como vivir en viviendas sociales o recibir un bono para alojamiento?

- La vivienda social es alojamiento con alquiler brindado por el gobierno para mantener pagos asequibles en los casos de personas y familias elegibles.
- Un bono para alojamiento permite a los participantes seleccionar su propia vivienda mientras el gobierno paga parte de los costos o estipendios (IL).
- Aquí no se incluyen los pagos de la agencia de bienestar social de niños para pagos de habitación y comida.
- Si aún está en un hogar de crianza, esta pregunta no es aplicable para usted. Por favor, marque “No aplicable” a continuación.

Sí No No aplicable Prefiero no responder

10. ¿Cuál es el nivel educacional más alto o certificación que has logrado?

Marca el título de más alto nivel que hayas logrado hasta la fecha de hoy.

Marca la opción de diploma de preuniversitario/Desarrollo Educacional General (GED, por sus siglas en inglés) si has completado la prueba de evaluación de secundaria (TASC, por sus siglas en inglés).

- Diploma de preuniversitario/GED
- Certificado vocacional (documento acreditativo de que una persona ha recibido formación o capacitación calificada para desempeñar determinada labor, por ejemplo: mecánico de automóviles o cosmetología).
- Licencia vocacional (documento acreditativo de que el gobierno local o estatal reconoce a determinada persona como profesional calificado en determinado oficio o actividad comercial).
- Título de asociado (generalmente un título otorgado tras dos años de estudios en colegio universitario comunitario).
- Título de bachiller (título otorgado tras cuatro años de estudios en colegio universitario o universidad).
- Título superior [títulos de educación de postgrado, como maestría, o de Doctor en Derecho (J.D., por sus siglas en inglés)]
- Ninguna de las opciones anteriores Prefiero no responder

11. Actualmente, ¿estás matriculado en y asistiendo a clases de preuniversitario, GED, capacitación vocacional post-preuniversitario o colegio universitario?

- Se considera que estás matriculado en y asistiendo a clases incluso si el centro de educación no está funcionando por causa de vacaciones o recesos de verano, invierno o primavera.
- Se considera que estás matriculado en y asistiendo a clases si lo haces con vistas a TASC o programa equivalente a preuniversitario, como GED.

Sí No Prefiero no responder

19. En los últimos dos años, ¿has dado a luz o engendrado algún niño que efectivamente nació?

- Aquí nos referimos a hijos biológicos nacidos en los últimos dos años.

Sí (Completa Pregunta 19a) No (Omite la pregunta 20) Prefiero no responder (Omite la pregunta 20)

**19a. Si respondiste que sí a la pregunta anterior, ¿estabas casada(o) con el padre (la madre) de los niños al nacer?**

Sí No Prefiero no responder

20. Actualmente, ¿estás registrado en Medicaid?

- Si estás actualmente bajo cuidado adoptivo, es muy probable que recibas Medicaid en el Estado de Nueva York.
- Pudieras no estar usando los servicios de Medicaid en este momento, pero nos gustaría saber si estás registrado o no en este programa.
- Esta pregunta no atañe a otras fuentes de beneficios o cobertura de salud.

Sí No No lo sé Prefiero no responder

21. Actualmente, ¿tienes seguro médico que no sea Medicaid?

- “Seguro médico o de salud” significa que un tercero pagó total o parcialmente tus cuidados de salud.
- Pudieras tener seguro médico tal como cobertura de grupo ofrecida por empleadores o escuelas, o pólizas individuales que cubren cuidados médicos y/o de salud mental, así como medicinas por receta, o podrías estar cubierto por el seguro médico de uno de tus padres.
- Aquí se incluye también el acceso gratis a cuidados de salud a través de un colegio universitario, tribu india u otra fuente.

Sí (Completa Pregunta 21a – 21c) No (Omite la pregunta 22)

No lo sé (Omite la pregunta 22) Prefiero no responder (Omite la pregunta 22)

**21a. Tu seguro de salud, ¿incluye cobertura de servicios médicos?**

Sí No Prefiero no responder No lo sé

21b. Tu seguro de salud, ¿incluye cobertura de servicios de salud mental?

Sí No Prefiero no responder No lo sé

21c. Tu servicio de salud, ¿incluye cobertura para medicinas por receta?

Sí No Prefiero no responder No lo sé

22. ¿Cuál de los siguientes documentos están actualmente en tu posesión? Marca todas las opciones que correspondan.

- Possessing these documents includes having them at home or in a location that you can easily access.
- They do not have to be with you or in your hand at the time of this survey.

Tarjeta de Seguro Social Certificado de vacunación
 Certificado de nacimiento Licencia de conducción
 Prueba de ciudadanía o residencia permanente (Tarjeta verde) Otra identificación (ID) expedida por el Estado
 Ninguna de las opciones anteriores Prefiero no responder

23. ¿Cómo describirías la función o papel que has desempeñado en el desarrollo de tu plan de vida independiente?

- Yo fui el guía del desarrollo de mi plan de vida independiente
 Yo participé en el desarrollo de mi plan de vida independiente, pero NO fui su guía
 Yo no participé en el desarrollo de mi plan de vida independiente
 No estoy consciente de tener un plan de vida independiente
 No lo sé Prefiero no responder

 **¡Terminaste!**

→ Gracias

Gracias por agregar tu opinión a fin de ayudarnos a mejorar los programas y las políticas de apoyo a jóvenes como tú.

Para recibir tu tarjeta de regalo de \$75 tienes que darnos un correo electrónico o una dirección física postal. Si proporciona su correo electrónico, recibirá una tarjeta de regalo VISA digital. Si nos das una dirección física postal, recibirá una tarjeta de regalo de Target.

¿Qué opción de tarjeta de regalo deseas? *Selecciona una sola.*

Quiero una tarjeta de regalo VISA digital, envíenme una tarjeta de regalo vía correo electrónico a esta dirección:

Quiero una tarjeta de regalo de Target que llegue por correo postal a esta dirección:

No quiero ninguna tarjeta de regalo

Si tienes preguntas o dudas, llama por favor al equipo de la encuesta al **(716) 346-9929** o por el correo electrónico **NYTD@albany.edu**, o visítanos por Internet en **NYTD.org**

Puede devolver esta encuesta por correo electrónico a **nytd@albany.edu**, por fax a **(518) 442.5732** o por correo a:

Center for Human Services Research
Richardson Hall, Room 386
C/O Mandi Breen
135 Western Avenue
Albany, NY 12222